

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Huckleberry Feast all 3 languages

Ichishkiin

WIWNU - HUCKLEBERRIES
 Wiwnu K'áwit - Hucklebery áwala sápalwit - Feast
 Aníñmi támanwit - Creators law
 Ptúkt tkwátat - Food order
 Músux - Salmon
 'Winat - Deer
 Piáxi - Bitterroot
 Xaush - Xaush
 Lukwsh - Lukwsh
 Sawitk - Carrot Root
 Waq'amu - Camas
 Wiwnu - Huckleberries
 Tmsh - Chokecherries
 Chuush - Water

Auna 'ák'awisha chmtína tkwátatna

Lets feast now with the new food of the year
 Tláax tkwátat iwíwanichta wiyát'witla kúna kw' kw' áwnpta kúna ák'áwita.

The leader will name all of the foods in the order they are set and everyone will get a small piece of food and eat it.

Kú kwná ánai Na chuuta Chuush.

Now we will all drink a sip of water.

Aú áuna tkwátasha -

Okay now lets eat

Niix iwa tkwátat wiwnu

Huckleberries are good tasting

Aúpam átmaanitáta Wíwnuna.

Now everyone can go pick huckleberries.

Kiksht

Yaxka Yakshgalal - Creators Law
 Itxlém gaxsh akduxa - Food order
 Igunat - Salmon
 Ichank igiwak - Deer Meat
 Ibiáxi - Bitterroot
 Ichxwan - Biscuit Root
 Itqsał - Desert Parsley
 Itdwak - Carrot Root
 Itgamwa - Camas
 Idunaiyax - Huckleberries
 Itkaxan - Chokecherries
 Itchqwa - Water
 Dauda danmax dup gananan itxlém da kaki akduxa akukximaxma demán akdiladima yaniwadix.

Lets feast now with the new food of the year.
 Łaxka itškámim itgwaiłx shaxka itpgananima sawk itxlém danmax.

The leader will name all the foods in the order they are set.

Kanawi shan ałigilit tumis itxlém yaxka daba alixulmaxma.

Everyone will get a small piece of food and eat it.

Aga kwapt kanawi shan itchqwa ałemshda.

Now we will all drink a sip of water.

Aga kanawi shan ałxelma -

Okay now let's eat
 Idunaiyax itukdi akukximuxma

Huckleberries taste good.

Aga ma kanawi shan atgia kwetkwet akduktxuma idunaiyax.

Now everyone can go pick berries

Numu

Togapono' Gaboku Picking Huckleberries

Togapono'o Huckleberries
 Poonegana Berries
 Kam'adu Taste
 Natoa'ai Camping
 Nanesootuhi kute Pray

Togaonon'o pesa kamma, nanesootuhinan, nanesootuhikute, pesa kama

When you pray the Huckleberries taste good

Nanesootuhina, nanugan Listening to Songs

Hoo bea ka nakana Praying, Dancing, Listening to Music

These are some of what our AIS students get involved with throughout the school year.



Sapsikwał Greg Arquette teaches the Tribes Social Dance and Songs.



Story time in Ichishkiin Language, and after the students have a verbal quiz, they all do very well



Throughout the school year, songs are taught, this is for the Precious Elders of our community. Our AIS students sang a couple Christmas Songs in Ichishkiin Language. When we do performances, we all dress in our regalia along with our students.

Some of the performances we did, Mt. Hood Ski Bowl Annual event, Cultural Exchange at Wishram School, Horse Thief Lake honoring, Oregon State Capital Oregon Indian Day, Dignitaries at Kah-Nee-Ta (Governor of Oregon), Community programs.

Autni Ichishkiin

Sapsikwat 2015 - 2016

(Sacred Language School)

Call for applications for the upcoming school year 2015-2016.

Space is limited, deadline to submit your application is September 11, 2015 and school begins Monday, September 21st.

Ichishkiin language is used from time the students arrive throughout all activities during class time, meal time, play time, theres a lot of language taught that every family uses in everyday living. More of daily language will be posted throughout the school year of what the students learn.

Indian Language Teachers are very special, and have the knowledge to teach our language to your child. So, if your child is age 3 on or before September 1st or 4 and you want him/her to learn the Ichishkiin Language, come by the Culture & Heritage Language Department and pick up an application.



Every year end of September, an all day activity held at Mt. Hood Ski Bowl, Kirk Hannah, owner and his staff along with Culture & Heritage have an all day cultural day, we have a Horse parade, Traditional cooked Salmon, Vendors, Dancing, History, stories.



Parents get involved with their child on field trips root digging.



The students (with help from family) carry the food around and serve all the traditional foods. Spring time the staff & family participate with the students root digging, the roots are saved and brought out before services begin.

Culture & Heritage Staff

- Val Switzler, Director
- Sharlayne Garcia, Secretary
- Tashayla Andrews, Recept.
- Arlita Rhoan, Lead Ichishkiin
- Suzie Slockish, Ichishkiin
- Dallas Winishut, Ichishkiin
- Greg Arquette, Ichishkiin
- Nola Queahpama, Ichishkiin
- Jefferson Greene, Ichishkiin
- Katrina Greene, Ichishkiin
- Jermayne Tuckta, Ichishkiin
- Annie Kirk, Ichishkiin
- Richard Tewee, Ichishkiin
- Pam Cardenas, Kiksht
- Myra Johnson-Orange, Numu & Consultant
- Shirley Tufti, Numu
- Josie Blackwolf, Media Specialist
- Dana Smith, Media Specialist
- Deanie Smith, Language Program Coordinator
- Geraldine Jim, Crafts & Elder Consultant
- Wilfred Jim, Crafts & Elder Consultant
- Arlene Boileau, Elder Consultant
- Don Sohapp, Elder Consultant
- Joann Smith, Elder Consultant

Any questions about Classes or Activities call a Staff member at (541) 553-3290 OR Stop by in person at Culture & Heritage Builing 1110 Wasco Street

AIS & Culture & Heritage already has a performance scheduled. The talking stage began on March 11, 2015 for a "Cultural Exchange" in early October.

It went from a question of "do we know of any native dancers" this has come with a wonderful suggestion because one of the boys in the Boy Scout Troop is a Tribal Member and from that point on, we have made several connections, and have a planned Cultural Exchange our department will provide for the "Fall Rendezvous" Our department is taking charge of this for the Oregon Boy Scouts.

Ichishkiin	Numu	Kiksht	English
Papaxtwait ku Winisha			Greetings Part 5
Chaunash atq'ixsha chuush	Nu kai paa sookwa'e	K'aya k'axsh tgnuxt itchqwa	I don't want water
Mishnam atq'ixsha chuush?	U soo pa soo kwa'e	Maika chi k'axsh tgmux itcgqwa>	Do you want water?
Shin itq'ixsha chuush	Haga paa sookwa'e	Shan k'axsh tqluxt itchqwa?	Who wants water?
Tunmash wa iminch'a?	Haa oone kwu u hane?	Dan yaxdau imigelgat?	What do you have?
SHAPASHUKSHA			Introductions
Shinam Wanisha?	Ha yoo u nane'a?	Qengi imixliu?	What is your name
Wanishaash Annabelle	Nuga nane'a Annabelle	Naika ichxliu Annabelle	My name is Annabelle